

الجزء الأول

ملخص إحصاءات التجارة الخارجية للبلدان الأعضاء في الإسكوا

Part I

SUMMARY OF THE EXTERNAL TRADE STATISTICS OF ESCWA MEMBER COUNTRIES

Introduction

World trade continued to decline in 2016 for the second consecutive year although at a much slower pace than 2015. It reached US \$ 15,997.2 billion in 2016, down 3.5 percent from 2015 where world trade declined sharply 14 percent. The World Trade Organization (WTO) data show that such a decline in the nominal value of trade was accompanied by a slight growth in trade volume of 1.3 percent which is yet lower than the 2.7 percent growth in 2015.

One of the main contributing factors to continuing decline in the world trade is the protraction of the decline in world oil prices in 2016 and the subsequent decline in the prices of most commodities. Equally important, the slowdown in the growth rates of world GDP, which grew at a low rate of 2.3 percent in 2016, in addition to the fluctuations in the exchange rates of the world major currencies, have mainly affected the decline in the total values of world trade rather than its volume.

As for the Arab region, exports fell by 12.5 percent in 2016 as a result of the falling oil prices, which is the region's main source of exports income. However, this decline is less severe than the 29 percent decline in 2015. Imports in the Arab region also shrank by 9.2 percent in 2016, which is higher than the decline in imports in 2015. The diminishing exports in the Arab region were consistent with the retracting trends of the exports of the other regions of the world. The lowest rate of decrease is experienced by the European Exports that fell only by 0.3 percent, while the highest decrease occurred in the Commonwealth countries and exceeded 16 percent.

Oil prices continued to weaken in 2016 for the third year in a row slipping down by 18% when the average price reached US \$ 40.8 per/barrel. The negative effects on export revenues in the Arab region continued as well, and led to the fading financial surpluses for the countries which depend heavily on the exports of oil and its derivatives. The size of these surpluses amounted to only US \$ 8 billion in 2016 compared to the high level of US \$ 540 billion

مقدمة

واصلت التجارة العالمية في عام 2016 تراجعها للعام الثاني على التوالي انما بوتيرة أقل بكثير من عام 2015. فقد بلغت قيمة التجارة العالمية حوالي 15,997.2 مليار دولار أمريكي في عام 2016 بانخفاض مقداره 3,5 في المئة عن عام 2015 الذي شهد التراجع الكبير للتجارة الدولية والمقدر بنسبة 14 في المئة. وتبين بيانات منظمة التجارة العالمية أن هذا التراجع في جانب القيمة النقدية للمبادلات التجارية تصاحب مع نمو بسيط في حجم التجارة الدولية بلغ معدله 1,3 في المئة وهو أقل من المعدل البالغ 2,7 في المئة المتوقع عام 2015.

ويأتي في مقدمة العوامل وراء هذا التراجع المستمر في التجارة الدولية استمرار هبوط أسعار النفط العالمية في عام 2016 وما صاحبها من انخفاض في أسعار معظم السلع الأساسية، يضاف الى ذلك تباطؤ معدلات نمو الناتج القومي العالمي الذي نما بمستوى ضعيف بلغ 2,3 في المئة في عام 2016، بالإضافة الى تقلبات أسعار صرف العملات الرئيسية في العالم والتي أثرت بشكل رئيسي انخفاضاً في القيم الإجمالية للتجارة العالمية وليس في حجم معاملاتها.

أما فيما يتعلق بالمنطقة العربية، فقد تراجعت صادراتها في عام 2016 بنسبة 12.5 في المئة نتيجة لاستمرار انخفاض أسعار النفط الذي يشكل العمود الرئيسي لصادرات المنطقة. الا أن هذا الانخفاض أقل حدة من الانخفاض المتوقع في عام 2015 والذي فاقت نسبته 29 في المئة. أما واردات المنطقة العربية فقد تراجعت أيضاً وبمعدل 9.2 في المئة في عام 2016 وهي أعلى من نسبة التراجع في الواردات في عام 2015. وبمقارنة هذا التراجع في الصادرات والواردات العربية بالأقاليم الأخرى نجد أن قيم الصادرات انخفضت في معظم أقاليم العالم وكان أقلها في الاتحاد الأوروبي حيث تراجعت الصادرات بنسبة 0,3 في المئة فقط وكان أعلاها في بلدان الكومنويلث حيث تراجعت بنسبة فاقت 16 في المئة.

واصلت أسعار النفط في عام 2016 انخفاضها للعام الثالث على التوالي حيث بلغ معدلها 40,8 دولار أمريكي للبرميل أي بانخفاض نسبته 18 في المئة، وتواصلت معها الآثار السلبية على حصيلة عوائد التصدير في المنطقة العربية، والتي أدت الى تلاشي الفوائض المالية خاصة بالنسبة للبلدان التي تعتمد على تصدير النفط ومشتقاته حيث بلغت حوالي 8 مليارات دولار أمريكي فقط بالمقارنة مع مستواها الكبير في عام 2012 والبالغ 540 مليار دولار. كما تسبب هذا الانخفاض في أسعار النفط الى تراجع قيمة التجارة الكلية لمنطقة الاسكوا الى 1,51 تريليون دولار عام 2016 بانخفاض بنسبة 11 في المئة عن عام 2015. أما حصة منطقة الاسكوا من التجارة العالمية فقد

realized in 2012. The falling oil prices also reduced the ESCWA region's total trade to \$ 1.51 trillion in 2016, down 11 percent from 2015 level. Subsequently, the share of the ESCWA region in world trade fell to 4.7 percent in 2016. It is worth noting that the share of ESCWA in global exports reached a maximum in 2012 and 2013, where it exceeded 7%.

The major oil exporting countries¹ in the ESCWA region continue to enjoy the largest share of the region's external trade, with exports accounting 88.3 percent of ESCWA total exports, while accounting for 74.6 percent of the region's total imports. The trade performance of this group of countries is characterized by absolute dependence on international trade in oil and its derivatives as in the case of Iraq, which accounts for 99% of its exports. Some exceptions however exist such as in the United Arab Emirates and Oman, in addition to the increasing dependence on the manufacture and export of petrochemicals and other diversified products such as in Saudi Arabia and the rest of the GCC countries.

With respect to ESCWA's member countries with diversified economies², their exports accounted for 11.7 percent of the ESCWA region's total exports and 25.4 percent of the total imports of the region in 2016. Historically, those countries suffer from chronic trade deficits except Bahrain, which entered the list this year. A slight improvement in the overall trade deficit of the ESCWA diversified economies was made in 2016, which fell to US \$ 117 billion compared to the total deficit of US \$ 119.2 billion in 2015. Despite the cheaper oil prices in 2016 and the resulting lower oil bill, it was plausible to assume that the trade deficit gap in these countries would probably narrow. However, the factors mentioned above, especially the decline in the prices of commodities exported and others kept the deficit at the current levels.

انخفضت الى 4,7 في المئة عام 2016. وجدير بالذكر أن حصة الاسكوا من الصادرات العالمية كانت قد بلغت أقصاها في عام 2012 و 2013 حيث تجاوزت نسبة 7 في المئة من الصادرات العالمية.

هذا ولا زالت البلدان الرئيسية المصدرة للنفط في منطقة الاسكوا¹ تتمتع بالنصيب الأكبر من التجارة الخارجية للمنطقة حيث بلغت نسبة صادراتها الى مجموع صادرات الاسكوا حوالي 88,3 في المئة بينما استأثرت بنسبة 74,6 في المئة من واردات المنطقة الاجمالية. ويتميز الأداء التجاري لهذه المجموعة من البلدان بالاعتماد المطلق على التجارة الدولية في النفط ومشتقاته كالعراق الذي يشكل النفط الخام 99 في المئة من صادراته، مع وجود بعض الاستثناءات المتمثلة في الإمارات العربية المتحدة وعمان وكذلك الأمر الاعتماد المتزايد على تصنيع وتصدير المواد البتروكيماوية ومنتجات متنوعة أخرى كما هو الحال في السعودية وباقي بلدان مجلس التعاون الخليجي.

أما بالنسبة لمجموعات بلدان منطقة الاسكوا الأخرى ذات الاقتصادات المتنوعة² فقد شكلت صادراتها ما نسبته 11,7 في المئة من إجمالي صادرات منطقة الاسكوا بينما بلغت حصة وارداتها حوالي 25,4 في المئة من إجمالي واردات المنطقة عام 2016. وتعاني هذه المجموعة من بلدان المنطقة من مشكلة العجز التجاري المزمن باستثناء البحرين الذي عانى مجدداً من العجز في هذا العام. وقد شهد العام 2016 تحسناً طفيفاً على مستويات العجز التجاري الكلي لمجموعة بلدان منطقة الاسكوا ذات الاقتصادات المتنوعة حيث انخفض ليبلغ 117 مليار دولار أمريكي بالمقارنة مع مجموع العجز في عام 2015 والبالغ 119.2 مليار دولار. وعلى الرغم من انخفاض أسعار النفط التي بلغت حدّها الأدنى في عام 2016 وانخفاض الفاتورة النفطية، فقد كان يُؤمل أن تضيق فجوة العجز التجاري في هذه البلدان، إلا أن العوامل المذكورة أعلاه وخاصة انخفاض أسعار السلع الأساسية التي تقوم بتصديرها وأخرى غيرها ساهمت في عدم انخفاض العجز بالشكل المأمول.

¹ Iraq, Kuwait, Libya, Omar, Qatar, Saudi Arabia and United Arab Emirates

² Bahrain, Egypt, Jordan, Lebanon, Morocco, Mauritania, Palestine, Sudan, Syria, Tunisia and Yemen

1 العراق وليبيا وعمان والكويت وقطر والسعودية والإمارات العربية المتحدة

2 البحرين، الأردن، لبنان، مصر، المغرب، موريتانيا، فلسطين، السودان، الجمهورية العربية السورية، تونس واليمن

On the country level, imports declined in most ESCWA member countries in 2016, while they rose in five countries, leading to a decline in total imports of the region by 9.2 percent. Saudi Arabia achieved the largest drop in imports in the ESCWA region, amounting to US \$ 34.9 billion or 20 percent, followed by UAE by US \$ 16.3 billion and Egypt with a decline of US \$ 8.8 billion. With respect to the countries whose imports increased, Morocco's imports reached the highest increase in the ESCWA region during 2016, with an increase of about US \$ 4.1 billion, followed by US \$ 2.2 billion in the imports of Iraq, and US \$ 1.4 billion in Syria.

Exports of most ESCWA member countries declined in 2016, with the exception of Egypt and Morocco, whose exports increased by 1.8 and 3.8 percent, respectively. Most of the decline in the region's exports this year occurred in the oil-rich countries, as opposed to previous years, where the largest declines hit the countries which suffer political instability. The largest decline was in the UAE exports which dropped by \$ 35 billion or about 10.5 percent down, followed by Saudi Arabia, whose exports dropped by US \$ 20.5 billion, and Qatar US \$ 20 billion. The Arab countries with more diversified economies, except those mentioned above, have their imports declined on average by 4 percent, as in Jordan and Tunisia, with Lebanon's exports stayed stable in 2016.

As for trade openness to the global economy as defined in this publication and measured by the ratio of total trade to GDP, UAE continued to assume the ESCWA region's most open economy in 2016 with a trade openness indicator value of 151.9 percent, followed by Bahrain with 86.5 percent, Mauritania and Oman having 80 percent similarly. Sudan, on the other hand, continued to be least open economy in 2016, with a trade opening ratio amounted to 8.8 percent, followed by Yemen with 24.5 percent and Egypt's indicator amounted to 26.1 percent. A ratio that usually exceeds 100 percent to be explained within the context of the ESCWA region by extensive re-exporting activities.

على الصعيد الوطني، انخفضت الواردات في معظم بلدان الاسكوا خلال عام 2016 بينما ارتفعت في خمسة بلدان، مؤدية بذلك الى انخفاض الواردات الكلية للمنطقة بنسبة 9,2 في المئة. شهدت السعودية أكبر انخفاض للواردات في منطقة الاسكوا وبلغت 34,9 مليار دولار أمريكي أو ما نسبته 20 في المئة، تلتها الإمارات العربية المتحدة بواقع 16,3 مليار دولار، ومصر بانخفاض وقدره 8,8 مليار دولار. أما بالنسبة للبلدان التي ارتفعت وارداتها خلال عام 2016 فقد حققت واردات المغرب أعلى زيادة في منطقة الاسكوا خلال عام 2016 حيث بلغ حجم الزيادة حوالي 4,1 مليار دولار أمريكي بما نسبته 10,8 في المئة، تلا ذلك ارتفاع واردات العراق بقيمة 2,2 مليار دولار، وسوريا بقيمة 1,4 مليار دولار أمريكي.

وفي الجانب الأخر، تراجعت صادرات معظم بلدان الاسكوا في عام 2016، باستثناء مصر والمغرب اللتان ارتفعت صادراتها بنسبة 1,8 و3,8 في المئة على التوالي. وتميّز هذا العام بأن معظم الانخفاض في الصادرات كانت من نصيب البلدان المصدرة للنفط ومشتقاته بعكس الأعوام السابقة التي جاءت فيها أكبر الانخفاض من نصيب البلدان العربية التي تمر في حالات من عدم الاستقرار السياسي. فجاء الانخفاض الأكبر على الصادرات من نصيب الإمارات العربية المتحدة التي تراجعت صادراتها بقيمة 35 مليار دولار أمريكي بنسبة تراجع بلغت 10,5 في المئة، تلتها السعودية التي تراجعت صادراتها بمقدار 20,5 مليار دولار، ثم قطر التي تراجعت صادراتها بمقدار 20 مليار دولار أمريكي. بالنسبة للبلدان العربية ذات الاقتصادات المتنوعة عدا المذكورة أعلاه، فقد تراجعت صادراتها بنسب بسيطة لم تتجاوز 4 في المئة كما في الأردن وتونس مع استقرار صادرات لبنان في عام 2016.

أما فيما يتعلق بالانفتاح التجاري على الاقتصاد العالمي كما هو معرّف في هذه النشرة ويُقاس بنسبة إجمالي التجارة الى الناتج المحلي الإجمالي، فقد واصلت الإمارات العربية المتحدة تبوّؤها مرتبة أكثر بلدان منطقة الاسكوا انفتاحاً على الخارج خلال عام 2016 حيث بلغت نسبة انفتاحها التجاري حوالي 151,9 في المئة، تلتها البحرين بنسبة 86,5 في المئة، ثم موريتانيا وعمان بنسبة بلغت تقريباً 80 في المئة. كذلك الأمر، فقد استمر السودان بصفته أقل بلدان منطقة الاسكوا انفتاحاً تجارياً في عام 2016 حيث بلغت نسبة انفتاحه التجاري على الخارج حوالي 8,8 في المئة، ثم اليمن 24,5 في المئة ومصر بنسبة انفتاح تجاري بلغت 26,1 في المئة. وتفسّر النسبة التي تتجاوز 100 في المئة في بعض بلدان المنطقة بارتفاع عمليات إعادة التصدير في تلك البلدان.